

2 - The Gem Beast

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] YARANDRALA

Here you are.

[00:13] YARANDRALA

This drink warms you up
and helps with fatigue.

[00:17] RIT

Thank you.

SIGN Banished from the Hero's Party,

I Decided to Live a Quiet Life in the Countryside 2nd

SIGN The Gem Beast

SIGN The Gem Beast

[01:54] YARANDRALA

You used to drop by often to drink
this when we were in Central.

[01:59] YARANDRALA

It's delicious.

[02:01] YARANDRALA

Gideon, I'm glad we could
have such a peaceful reunion.

[02:06] RED

Sorry I made you worry.

[02:09] YARANDRALA

Don't be. What's more, I was happy to hear
that you two are living together now!

[02:17] YARANDRALA

On that note, I have a suggestion.

[02:20] YARANDRALA

Would you like to move to the
Kingdom of Kiramin with me?

[02:24] RED/RIT

What?

[02:24] RUTI

Nope.

[02:28] YARANDRALA

Well, hear me out first.

[02:30] YARANDRALA

Kiramin is the biggest city-state
on the continent of Avalon.

[02:35] YARANDRALA

It lies in the cold northern plains,
but magic keeps the weather springlike.

[02:41] YARANDRALA

Most of all, while high elves
are by no means perfect,

[02:45] YARANDRALA

we never betray our friends and allies.

[02:49] RED

Well, that came out of nowhere.

[02:51] YARANDRALA

Not true!

[02:54] YARANDRALA

I never could make sense of it.

[02:57] YARANDRALA

Why were you kicked out of the party when
you always worked so hard for everyone?

[03:02] RED

It was inevitable.

I could no longer keep up in battle.

[03:08] YARANDRALA

"Inevitable"?! Not you, too!

[03:12] YARANDRALA

Even if you really had
turned into dead weight,

[03:15] YARANDRALA

I wanted to adventure with you.

[03:19] YARANDRALA

If you were having a tough time,
I wanted to be your pillar of support.

[03:23] YARANDRALA

Dumping a guy who's always been there for
you just because he "stopped being useful"

[03:29] YARANDRALA

is not an option in my mind!

[03:31] RED

I appreciate the sentiment, Yarandrala.

[03:34] RED

But...

[03:35] YARANDRALA

You too, Rit!

[03:36] YARANDRALA

You're a Loggervian princess

[03:38] YARANDRALA

and a hero who has fought
countless battles for your homeland!

[03:41] YARANDRALA

Yet you wound up having to leave
your home all by yourself, too.

[03:45] RIT

I-I did, but that was my idea.

[03:49] RIT

Nobody was in the wrong.

[03:51] YARANDRALA

Well, I wouldn't have let
you set off alone like that.

[03:57] RIT

Yarandrala.

[03:59] RIT

We're thankful for how
much you care about us,

[04:02] RIT

but we aren't going to go to Kiramin.

[04:05] YARANDRALA

Why?!

[04:06] RIT

Because we're living happy
lives here in Zoltan.

[04:12] RED

Yeah.

[04:13] RED

At first, I only came here because
I thought nobody would recognize me,

[04:17] RED

but now, I've developed great
friendships with the people of Zoltan.

[04:20] YARANDRALA

What if you get betrayed again, though?

[04:23] RED

Then that's fine.

[04:27] RED

When someone invites me out for drinks,

[04:30] RED

and I say I won't go without Rit,

[04:33] RED

they'll tease me about it, but then immediately
start planning a family dinner party.

[04:39] RED

That kind of relationship
is more than enough for me.

[04:47] RED

I know.

[04:48] RED

Why don't you live in
Zoltan for a while, too?

[04:52] RIT

Yeah. It's a really nice place.

[04:55] YARANDRALA

Maybe, but Kiramin's much better—

[04:59] RED

It's starting to get a little chilly.

[05:01] RED

Let's have another cup of tea.

[05:03] TISSE

In that case...

[05:05] RED

Tisse?!

[05:06] TISSE

I know just the place to warm up.

[05:12] YARANDRALA

This bath is perfect.

[05:15] RIT

It soothes both the mind and body.

[05:18] RUTI

Yup. This feels good.

[05:20] RUTI

And also...

[05:26] RUTI

Such a pretty view.

[05:31] YARANDRALA

I'm happy for you, Ruti.

[05:35] RUTI

Thanks.

[05:37] TISSE

The water's hot, and the view's unbelievable.

[05:40] TISSE

This merits a high score.

I'm going to say 95.

[05:44] RIT

Where'd it lose the five points?

[05:46] TISSE

It's much too far from Zoltan.

[05:49] RIT

Ah.

[05:52] RIT

I guess.

[05:54] RIT

We'll be arriving at the

gem giants' settlement soon.

[05:57] RIT

I wonder what kind of monsters they are.

[05:59] RUTI

I hear they gain energy from cutting gems.

[06:03] RIT

They do?

[06:04] TISSE

I assume it's like what eating is for us.

[06:09] TISSE

Something essential for survival.

[06:11] RIT

Like eating, huh?

[06:13] RIT

Hup!

[06:16] RIT

Yum!

[06:17] RIT

Okay, that's not too relatable.

[06:20] YARANDRALA

So, the gem giants have the
stone you're looking for?

[06:23] RIT

Yeah. We're going to trade the
Zoltatian glass Red has for a blue sapphire.

[06:30] TISSE

The artistry in Zoltatian
glass is unique to Zoltan,

[06:34] TISSE

so Red was sure they would like it.

[06:37] YARANDRALA

Huh...

[06:38] YARANDRALA

Good for you, Rit.

[06:41] YARANDRALA

Where are Red and the others, by the way?

[06:44] RIT

Mogrim hates baths to begin with,

[06:47] RIT

and Red's being considerate
and using the annex bath.

[06:51] YARANDRALA

What? He's taking a dip all alone?

[06:54] YARANDRALA

I feel bad for him!

[06:56] RIT

Hey, wait, Yarandrala.

[06:58] RIT

Hold up!

[07:00] YARANDRALA

Don't be a stranger, Gideon!

[07:01] RIT

You can't do this, Yarandrala!

[07:04] YARANDRALA

Hurry up and get in with us already!

[07:09] TISSE

By the way, milady, are you okay with this?

[07:13] RUTI

With what?

[07:14] TISSE

Red and Rit getting married.

[07:17] RUTI

Oh...

[07:19] RUTI

Rit's a nice girl, and she'll
treat my big brother well.

[07:24] RUTI

I always thought she was the kind
of person I wanted him to marry.

[07:29] TISSE

Is that so?

[07:31] TISSE

Does the thought of their
marriage not make you lonely?

[07:36] RUTI

Well, I'm his sister.

[07:38] RUTI

I can't marry him.

[07:40] RUTI

So I'll let Rit take the role of his wife.

[07:45] TISSE

Milady...

[07:48] RUTI

But I can still be his lover.

[07:54] RUTI

Big Brother is a giving person.
He can handle two partners with ease.

[07:59] RUTI

Rit can be the number one wife,
and I can be his number one lover.

[08:05] RUTI

I'm going to join him, too.

[08:18] MOGRIM

What?!

[08:19] MOGRIM

You asked Red and them to move to Kiramin?!

[08:22] YARANDRALA

I did. They can live happier lives there.

[08:28] MOGRIM

Don't make 'em mingle with
you lawless high elves!

[08:31] MOGRIM

They're much better off living
in Zoltan with us dwarves!

[08:35] MOGRIMYARANDRALA

Hmph!

[08:36] RIT

High elves and dwarves really
don't get along, huh?

[08:46] YARANDRALA

Are those the gem giants?

[08:49] RIT

Something seems off with them.

[08:55] CHIEFGIANT

I'm ashamed to say we have nothing
to offer to make you feel welcome,

[09:00] CHIEFGIANT

but please, make yourselves at home.

[09:02] RIT

Thank you.

[09:03] RED

We're here to trade for your gems.

[09:05] RED

And we can offer this Zoltatian glass.

[09:13] CHIEFGIANT

It's beautiful.

[09:14] CHIEFGIANT

Truly valuable for us
as a species. However...

[09:19] CHIEFGIANT

Unfortunately, we cannot make that trade,

[09:22] CHIEFGIANT

for we do not have any
gems to offer in exchange.

[09:34] MOMGIANT

Stop that!

[09:41] RED

You can have this.

[09:42] KIDGIANT

Really?

[09:46] KIDGIANT

Thanks!

[09:49] KIDGIANT

Look what I got, Mom!

[10:01] MOGRIM

Wow...

[10:02] RED

We have more glass.

[10:04] RED

It isn't much, but please
share it amongst yourselves.

[10:10] CHIEFGIANT

But...

[10:11] RED

Don't worry about compensating us.

[10:13] RED

I'm not sure why, but you
don't have any gems, right?

[10:17] RED

If this keeps up, you'll all starve to death.

[10:21] RED

So please accept it.

[10:28] TISSE

Do *not* drop them.

[10:31] RUTI

Don't worry. I've got this.

[10:33] RUTI

This will put smiles on all their faces.

[10:36] CHIEFGIANT

Very well.

[10:37] CHIEFGIANT

We are truly grateful for receiving
such a blessing in these trying times.

[10:42] CHIEFGIANT

Our human, dwarven, and high elven friends...

[10:46] CHIEFGIANT

We promise to you an unchanging friendship
until the day our tribe dies out.

[10:58] RUTI

Why do you think Demis
created them like that?

[11:02] RED

You mean how they gain
energy from cutting gems?

[11:06] RUTI

Yep.

[11:07] RUTI

The Almighty created this world.

[11:10] RUTI

Every living being was surely
crafted with a purpose.

[11:13] RED

By defeating gem giants, humans can
obtain gems as their victory spoils.

[11:20] RED

And maybe they were meant to be enemies
to fight in order to develop our Blessings.

[11:26] RUTI

If the Almighty really designed things
that way, then battle is unavoidable.

[11:30] RUTI

But...

[11:31] RUTI

Monsters exist to be more than
just fodder for Blessings.

[11:35] RUTI

That's what I would like to believe.

[11:37] RED

Yeah, I feel the same way.

[11:43] CHIEFGIANT

It's been a while since we've
been able to cut our fill.

[11:45] CHIEFGIANT

You have our heartfelt gratitude.

[11:47] RED

So, what's happening in your settlement?

[11:52] CHIEFGIANT

A troublesome beast has started living here.

[11:55] YARANDRALA

What beast?

[11:56] CHIEFGIANT

A gem beast—a monster that eats gems.

[12:00] RED

A gem beast?

[12:01] CHIEFGIANT

Just by existing, it turns all the gems
and minerals in its vicinity into lead.

[12:07] RIT

Lead?

[12:08] CHIEFGIANT

Indeed.

[12:09] CHIEFGIANT

And this is that lead.

[12:11] YARANDRALA

It seems subtly imbued with magic.

[12:14] CHIEFGIANT

It's also more poisonous now.

[12:18] YARANDRALA

If this has contaminated the groundwater,
this entire region is in danger.

[12:23] RUTI

That may be why the zoogs'
forest has been weakened.

[12:27] RED

We need to stop this before
the damage spreads.

[12:29] RIT

But we've never heard of this monster before.

[12:33] RIT

How will we fight it?

[12:35] RED

I remember reading something in
historical records before.

[12:38] RED

It said that a warrior party set out to
fight a gem beast in the era of wood elves.

[12:44] MOGRIM

How did those warriors defeat it?

[12:46] RED

Nah, they didn't.

[12:48] MOGRIM

What?!

[12:50] RED

Most of the wood elves in the battle died,

[12:52] RED

and only a handful of
warriors managed to escape.

[12:56] TISSE

So, no one has ever defeated that thing?

[13:00] CHIEFGIANT

Our fighters fell to it, too.

[13:03] CHIEFGIANT

There is no guarantee
you would return alive.

[13:06] RED

Still...

[13:07] RED

We can't let it be.

[13:12] MOGRIM

This must be the southern mine
the tribal chief mentioned.

[13:17] RIT

There are still gems remaining here.

[13:20] RUTI

The beast may show up to consume them.

[13:22] RED

The thing's apparently huge...

[13:25] RED

But there are plenty of hiding spots here,

[13:28] RED

and we brought a whole bunch of potions, too.

[13:32] MOGRIM

Never seen this rock before.

[13:34] RED

Mogrim, try to stick close!

[13:36] MOGRIM

Right! My bad!

[13:44] RUTI

Big Brother!

[13:57] RED

The rock wall turned to lead?!

[14:27] YARANDRALA

So that's the gem beast.

[14:40] RED

Ruti?!

[14:43] RUTI

Sacred Shield.

[14:52] RUTI

It's shattering.

[14:57] RED

Ruti!

[15:07] YARANDRALA

Thorn Bind!

[15:33] RED

It must have a vulnerability somewhere.

[15:56] RED

The impact was weaker than I expected.

[15:59] RED

Given how big it is, it could've
made the entire mountain crumble.

[16:03] RED

Is it propping up its whole body with magic?

[16:08] RUTI

My Sacred Shield?

[16:17] YARANDRALA

My Thorn Bind?

[16:26] YARANDRALA

Are you kidding me?!

[16:28] RUTI

Sacred Shield.

[16:34] TISSE

It can replicate its opponents' magic spells?

[16:39] YARANDRALA

What a troublesome foe.

[16:47] YARANDRALA

It can use fire and water magic
at the same time? That's absurd!

[16:50] YARANDRALA

What's going on with its Blessing?!

[16:55] RUTI

Wait, could the gem beast be...

[16:57] RED

...using multiple Blessings to
boost its physical abilities.

[17:01] RED

That's why it can reflect physical and
magical attacks, and support its massive weight.

[17:06] RED

In which case...

[17:08] YARANDRAMA

You don't mean...

[17:31] RUTI

Sacred Shield.

[17:40] MOGRIM

Did that work?!

[17:45] RIT

What now, Red?

[17:47] RIT

Lowering its Blessing level might help.

[17:51] RIT

For that...

[17:52] YARANDRALA

We need the wild elves' medicine, yes?

[17:54] RED

Yeah. I think this is our best bet.

[17:57] RIT

Is that the thing you used against Ademi?

[17:59] RED

That's right. But making it
drink this won't be easy.

[18:03] YARANDRALA

I'll stop it.

[18:05] RED

Use this.

[18:05] YARANDRALA

Thanks.

[18:11] YARANDRALA

O origin of mana, ruler of all creation...

[18:15] YARANDRALA

Great spirit of the mighty tree!

[18:41] RIT

Take that!

[19:04] RED

This thing can't even stand
without its Blessings?

[19:32] MOGRIM

Man...

[19:33] MOGRIM

I didn't expect to find this beauty
inside the gem beast's body.

[19:37] RED

I'm glad you got the earth
crystal you came for.

[19:41] MOGRIM

Aye! With this, the childbirth
should go smoothly.

[19:46] RED

On the other hand...

[19:51] RIT

Wow.

[19:52] RIT

Such a pretty view.

[19:53] RED

Yeah.

[19:54] MOGRIM

I'll be home soon.

[19:56] MOGRIM

Wait for me!

[20:03] YARANDRALA

Red, Rit, you two are content
with your current lives, yes?

[20:07] RED

Yeah.

[20:08] RED

I plan to continue leading a perfectly
normal life together with Rit.

[20:13] YARANDRALA

And you can do that in Zoltan?

[20:16] RED

Yeah.

[20:17] RED

For the first time in my life,
I'm living for myself.

[20:22] YARANDRALA

Good to know.

[20:24] YARANDRALA

I've decided to try living
in Zoltan for a while.

[20:28] RIT

What? Really?

[20:30] YARANDRALA

I've taken an interest in the place
that gives you two so much joy.

[20:34] RED

Yeah? We'd love to have you!

[20:36] YARANDRALA

Is that okay, Ruti?

[20:39] RUTI

Of course.

[20:40] RIT

Better get everyone together
for a welcoming party.

[20:43] MOGRIM

Hurry up! Or I'll leave you behind!

[20:49] VAN

Ljubo.

[20:51] VAN

I believe I am plenty strong now.

[20:53] VAN

I would like to join the front lines as
the hero and fight the demon lord's army.

[20:59] LJUBO

Van, you mustn't rush things.

[21:02] LJUBO

We should plan everything out
and execute it flawlessly.

[21:05] LJUBO

I have prepared a new battlefield for you.

[21:09] LJUBO

Head out with Esta to defeat this monster...

[21:13] LJUBO

Come in.

[21:16] LJUBO

It's fine.

[21:19] UNDERLING

There has been a sighting of the
former demon lord's airship.

[21:23] VAN

The demon lord's vessel?!

[21:25] UNDERLING

It was supposedly headed for
the remote town of Zoltan.

[21:31] VAN

Zoltan...

[21:33] LJUBO

Kiggith should be back
from his scouting mission.

[21:37] LJUBO

Have him head to Zoltan.

[21:40] UNDERLING

Sire.

[21:42] VAN

Ljubo—

[21:43] ESTA

Building strength suitable for a hero and
leveling up your Blessing comes first.

[21:49] LJUBO

Precisely.

[21:50] LJUBO

Stick to the plan and go monster
hunting with Esta for the time being.

[21:55] LJUBO

I'll make sure Zoltan is
thoroughly investigated.

[21:59] LJUBO

Oh, don't you worry.

[22:02] LJUBO

I'll draft up a brand-new plan for you, too.

[22:06] VAN

Thank you.

Revision #1

Created 2026-01-04 21:49:10 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 21:49:11 UTC by whimsee